

## 地震の心得 10ヶ条 지진시 대처요령 10가지

### 第1条 わが身と家族の身の安全!

大きな揺れは、1分程度です。丈夫なテーブルや机などの下に身をかくし、頭を保護するようにしましょう。

### 첫째 자기자신와 가족의 안전

크게 흔들리는 것은 1분정도입니다. 단단한 테이블이나 책상 아래에 몸을 숨겨, 머리를 보호하도록 합시다.



### 第2条 グラツときたら火の始末 火が出たらすばやく消火!

火の始末が大きな災害を防ぎます。小さな地震でも火を消す習慣をつけましょう。

### 둘째 흔들리면 불을 끄다. 불이 나면 신속히 불을 끄다.

소화에 임하는 것이 큰 화재를 방지합니다. 작은 지진이라도 불을 끌 습관을 들입시다.



### 第3条 あわてて外に飛び出すな!

むやみに外に飛び出すのは危険です。周囲の状況をよく確かめて、落ち着いて行動しましょう。

### 셋째 서둘러 밖으로 뛰어 나가지 말아!

함부러 밖으로 나가는 것은 위험합니다. 주위 상황을 잘 확인하고 침착하게 행동합시다.



### 第4条 戸を開けて出口の確保!

特にコンクリート建てのマンションなどは、地震の揺れでドアがゆがみ、部屋に閉じ込められることがあります。戸を開けて出口を確保しましょう。

### 넷째 문을 열어 출구를 확보해라!

특히 콘크리트제 맨션은 지진으로 문이 기울어져 방에 갇혀질 가능성이 있습니다. 문을 열어 출구를 확보합시다.



### 第5条 戸外では頭を保護し危険なものから身をさげよ!

野外にいるとき地震におそわれたら、ブロックべいが倒れたり窓ガラスや看板などが落ちてきます。安全な建物か近くの広い場所へ避難しましょう。

### 다섯째 밖에서는 머리를 보호하면서 위험한 것으로 몸을 피하라!

밖에 있을 때 지진이 일어나면 블록담이 무너지거나 유리창이나 간판이 떨어져 옵니다. 안전한 건물이나 가까운 장소로 피난합시다.



第6条 百貨店・劇場などでは係員の支持に従って行動を！

大勢の人が集まる場所ではパニックが起きる心配があります。巻き込まれないように、冷静な行動を心がけましょう。

여섯째 백화점/극장에서는 종업원의 지시에 따라 행동하라!

많은 사람이 모이는 장소에서는 혼란이 일어날 가능성이 근심됩니다. 혼란에 빠지지 않도록 침착하게 행동하도록 합시다.



第7条 自動車は左に寄せて停車 規制区域では運転禁止！

勝手な行動は混乱のもと。カーラジオの情報により行動しましょう。

일곱째 차정거는 왼쪽으로 댄다. 규칙구역에서는 운전 금지!

제멋대로 행동하는 것은 혼란을 일으킨다. 카라디오의 정보에 따라 행동합시다.



第8条 山くずれ・がけくずれ・津波に注意！

山くずれ・がけくずれ・津波の危険地域ではすばやく避難しましょう。

여덟째 사태/쓰나미에 주위해라!

사태/쓰나미등의 위험 구역에서는 신속히 피난합시다.

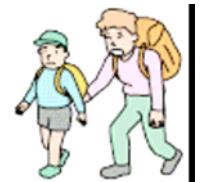


第9条 避難は徒歩で 持ち物は最小限度に！

自動車を使うと、渋滞をひき起こし、消火活動や救済救護活動の妨げとなります。避難は徒歩で、荷物は必要最小限のものだけにしましょう。

아홉째 걸어서 피난하고 가지고 가는 것은 최소화하라

자동차를 사용하면 길이 막혀, 소화활동이나 구제활동의 방해가 됩니다. 피난은 걸어서, 필요최소한 짐만 가져 갑시다.



第10条 デマで動くな 正しい情報で行動！

災害時はデマなどにまどわされやすくなります。報道機関や区市町村、消防・警察などからの情報に注意しましょう。

열째 소문을 믿고 행동하지 말아. 정확한 정보를 따라 행동하라!

재앙시는 소문등에 혼란에 빠지기 쉽습니다. 보도기관이나 공중기관, 경찰등의 정보를 주의 기울이십시오.

